

KLAUSULA TEKNIKOEN AGIRIA, ERREGULATZEN DUTENAK KONTRATAZIOA USAKO BAINU-GUNEAN ETA OÑATIKO ZUBIKOA KIROLDEGIAN URETAKO KIROL JARDUERA, SALBAMENDU, SOROSPEN ETA LEHEN SOROSPEN ZERBITZUAK

I.- AGIRIAREN XEDEA

Agiri honen arabera egiten den kontratuak xede hau izango du: USAKO BAINU-GUNEAN ETA OÑATIKO ZUBIKOA KIROLDEGIAN URETAKO KIROL JARDUERA, SALBAMENDU, SOROSPEN ETA LEHEN SOROSPEN zerbitzuak ematea, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun gertatzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan

Agiri honetaz gain, kontuan hartu beharko zer dagoen ezarrita administrazio klausula berezien agirian.

II.- ZERBITZUAK EMATEAREN ZENBATERAINOKOA ETA HEDADURA.

Kontratuaren xedea da igeriketa-ikastaroak, uretako fitness-jarduerak, salbamendu, uretako sorospenez bitzua eta lehen larrialdietarako zerbitzua eskaintzea Oñatiko Zubikoa kiroldegian. Udako denboraldian, Usako udal bainu-gunean ere emango da uretako sorospenez bitzua.

Uretako kirol-zerbitzuen eta sorospenez bitzuen helburua da, alde batetik, Oñatiko herritarrek eta zerbitzu horien gainerako erabiltzaileen segurtasuna bermatzea uretako ingurunean. Eta, bestetik, ur-ingurunean jarduera fisikoko zerbitzuak ematea, Oñatiko herritarrak beren gaitasun, behar eta interesetarako modurik egokienean garatu eta fisikoki mantendu ahal izan daitezen.

Kontratuaren xede diren zerbitzuetan sartuko dira nahitaez eta gutxienez:

1.1. Oñatiko Zubikoa kiroldegiko igerilekuetako salbamendu eta sorosle zerbitzu

osagarria.

1.2.- Oñatiko Usako bainu-guneko salbamendu eta sorosle zerbitzua.

1.3. Udalak eskatutako uretako jarduerak eta ikastaroak

Gaur egun ematen ari diren zerbitzuak I. eranskinean jaso dira.

PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS QUE REGULAN LA CONTRATACIÓN PARA LA PRESTACIÓN DE DIVERSOS SERVICIOS DEPORTIVOS ACUÁTICOS, SALVAMENTO, SOCORRISMO Y PRIMEROS AUXILIOS EN LA ZONA DE BAÑO DE USAKO Y EL POLIDEPORTIVO ZUBIKOA DE OÑATI

I.- OBJETO DEL PLIEGO

El contrato tendrá por objeto la PRESTACIÓN DE DIVERSOS SERVICIOS DEPORTIVOS ACUÁTICOS, SALVAMENTO, SOCORRISMO Y PRIMEROS AUXILIOS EN LA ZONA DE BAÑO DE USAKO Y EL POLIDEPORTIVO ZUBIKOA DE OÑATI en las condiciones determinadas en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

Además del presente pliego habrán de tenerse en cuenta lo establecido en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

II.- ALCANCE Y EXTENSIÓN DE LA PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS.

El objeto del contrato es la prestación de servicio de cursos de natación, actividades dirigidas de fitness acuático, y el servicio de salvamento, socorrismo acuático y primeros auxilios en el Polideportivo Zubikoa de Oñati. En temporada de verano, el servicio de socorrismo acuático se prestará también en la zona de baño municipal de Usako.

Los servicios deportivos acuáticos y de socorrismo tienen como finalidad, por una lado, de garantizar la seguridad en el medio acuático de la ciudadanía de Oñati y demás usuarios/as de dichos servicios. Y por otro lado la prestación de servicios de actividad física en el medio acuático para que la ciudadanía de Oñati pueda desarrollarse y mantenerse físicamente de la forma más adecuada a sus capacitaciones, necesidades e intereses.

Los servicios objeto del contrato, comprenderán, obligatoriamente y como mínimo:

1.1 Servicio de salvamento y socorrismo de las piscinas de Zubikoa kiroldegia en Oñati.

1.2. Servicio de salvamento y socorrismo en la zona de baño de Usako, localizada en Oñati.

1.3. Actividades acuáticas y cursos de natación solicitados por el ayuntamiento.

Los servicios que se están prestando actualmente han quedado recogidos en el anexo I.

II. A.- SALBAMENDU, SOROSPIDETZA ETA LEHEN SOROSPEN ZERBITZUA ZUBIKOA KIROLDEGIAN

a) Sorosle funtzioak eta Eusko Jaurlaritzako otsailaren 18ko 32/2003 Dekretua garatzen duen erabilera kolektiboko igerilekuen araudi sanitariotik eratorritako arau guztiak betetzea eta betearaztea.

Zubikoa kiroldegian ezarrita dagoen auto-babes planak ezagutu eta sorosleei dagozkien lan guztiak eta protokoloak bete beharko dira.

Horretarako beraien lekuan (igerilekuetako gela) izango dute auto-babes planaren kopia bat.

b) Igerilekuan eta horri lotutako guneetan beharrezko prebentzio neurriak hartzea eta bertan egon daitezkeen erabiltzaileak zaintzea.

Horretarako, sorosleak baliabide eta aukera desberdinak izango ditu. Baliabide horiek araudia eta hura betearazteko aukerak, materiala uztea eta kaleak antolatzea dira.

c) Larrialdietarako beharrezko osasun baliabideak erabiltzen jakitea eta prest eta eguneratuta izatea: uneoro prest izatea desfibriladore automatikoa (Kiroldegi kanpoaldean instalatuta) botikina, eta bestelako sorospen materiala. Gainera, sorospen lanak prestatu beharko ditu eta eguneratuta izan.

d) Udal Kirol Zerbitzuak gune horretarako ezarritako arauak ezagutzea, horiek betetzea, erabiltzaileei jakinaraztea, irakastea eta betearaztea, baita txapelketetan, kirol-probetan, haur-jolasetan, jaialdietan ere.

e) Zubikoa kiroldegiko gainerako instalazioetan ezbehar fisikoa izan duten erabiltzaileak artatzea, beren titulu profesionaletatik eratorritako atribuzioen arabera. Lehen sorospenak eman eta gertakariak kudeatuko dituzte, behar izanez gero eskumena duten erakundeetara bideratzeko. Soroslea jardun horretan ari den bitartean, kiroldegiko igerilekuetan dauden begiraleetako batek bere lanari utziko dio eta bainularien segurtasunaz arduratuko da, soroslea bere postura itzuli arte

f) Zubikoa Kiroldegiko langileak ordezkatzeko, laneko bajak, baimenak eta/edo oporrak direla-eta hala eskatzen denean, eta sorospen-zerbitzua osatzea, behar den egutegian/ordutegian.

g) Ondorengo jarduerak egitea:

II. A.- SERVICIO DE SALVAMENTO, SOCORRISMO Y PRIMEROS AUXILIOS EN POLIDEPORTIVO ZUBIKOA

a) Cumplir y hacer cumplir las funciones de socorrista y cuantas normas se deriven de la normativa sanitaria de piscinas de uso colectivo que desarrolla el Decreto 32/2003, de 18 de febrero, del Gobierno Vasco.

Se deberán conocer los planes de autoprotección establecidos en el polideportivo Zubikoa y cumplir todos los trabajos correspondientes a los socorristas así como sus protocolos.

Para ello dispondrán de una copia del Plan de Autoprotección en su ubicación (sala de piscinas).

b) Adoptar las medidas preventivas necesarias y vigilar a los posibles usuarios de la piscina y sus zonas vinculadas.

Para ello, el socorrista dispondrá de diferentes recursos y posibilidades. Estos recursos son la normativa y las posibilidades de su ejecución, la organización del material y la ordenación de las calles.

c) Saber utilizar los recursos sanitarios necesarios para las emergencias y mantenerlos preparados y actualizados: disponer en todo momento de desfibrilador automático (instalado en fachada exterior del polideportivo), botiquín y demás material de primeros auxilios. Además, deberá preparar y mantener actualizados los trabajos de socorrismo.

d) Conocer, cumplir, comunicar, enseñar y hacer cumplir las normas establecidas por el Servicio Municipal de Deportes para este espacio, así como en competiciones, pruebas deportivas, juegos infantiles, festivales.

e) La atención a las personas usuarias que hayan sufrido un accidente en el resto de las instalaciones del polideportivo Zubikoa, de acuerdo con las atribuciones derivadas de sus títulos profesionales. Prestarán primeros auxilios y gestionarán los incidentes para derivarlos, en su caso, a los organismos competentes. Mientras el socorrista está en esta actuación, uno de los monitores que se encuentran en las piscinas del polideportivo dejará su trabajo y se hará cargo de la seguridad de los bañistas hasta que el socorrista vuelva a su puesto

f) Hacer la sustitución del personal del Polideportivo Zubikoa cuando se requiera por motivo de baja laboral, permisos y/o vacaciones, y complementar el servicio de socorrismo en calendario/horario que sea necesario.

g) Realizar las siguientes actividades:

1. Ur azpiko robota sartzea eta/edo ateratzea igerilekuetan esango zaion maiztasunarekin.
2. Igerileku handiko edo txikiko osasun parametroak arriskuan jarriko lituzkeen gorabeheraren bat izanez gero (oka, kaka eta abar), sorosleak premiazko garbiketa azkar eta arinak egitea zerbitzua ez eteteko. Garbiketa sakonak, udal garbitzaileen bidez egingo dira.
3. Kargatzea, garabia duen gupil aulkiaren bateria eta uretara sartzeko eskaera egiten duen herritarrari uretara jaisten laguntzea. Aldagelan modu autonomoan jardutea eskatuko zaio herritarrari eta ez da soroslearen egitekoa izango. Halaber, herritarren batek garabia erabiltzeko beharra duen kasuetan, sorosleak izango du jarri eta kentzeko ardura.
4. Berri ematea eta erregistro liburuan idaztea, matxurak eta apurketak, mantentze-begirale liburuxkan. Era berean, igerilekuen esparruaren edukiera idatziko du hitzartutako ordutegietan eta instalazioaren zuzendaritzaren jarraibideei jarraituz, bai eta egin beharreko beste erregistro batzuk ere.
5. Kokapenari dagokionez, erraz ikusteko moduan egon beharko da beti eta ikusarazi egingo da, eta era berean, esparrua eta erabiltzaile guztiak kontrolatzeko moduan izango da. Bera izango da igerilekua dagoen esparruan sartuko den lehena eta irtengo den azkena. Irten aurretik esparrua ikuskatuko du eta bertan erabiltzailerik ez dagoela ziurtatuko du. Era berean, bere lanorduetan ezingo du igerilekua dagoen esparrutik alde egin, igerileku eremutik kanpo joan behar duenean kiroldegiko beste guneren batean soroslearen beharra den kasuetan izan ezik.
6. Sorosle gela barruan, ahalik eta denbora gutxien egongo da. Horregatik, debekaturik egongo da, irakurketa luzeak (liburuak, aldizkariak eta egunkaria), denbora-pasak eta ordenagailu eramangarriei, eta denbora luzez sakelako telefonoarekin jardutea.
7. Pertsonaren bat artatu behar duenean, botikinera joan edo antzeko beste zerbait egin, eta esparruan lankideren bat baldin badago, laguntza eskatuko dio esparrua zaintzen geratzeko.
8. Lanpostuan txanda hartu behar izanez gero, ezingo du lanlekutik alde egin lankidea etorri eta bere eginbeharrak egiteko prest egon arte eta egon daitezkeen berriak jakinarazi arte.
9. Teknikariei lagunduko die une zehatzetan: ikasleen joan-etorriak, materiala eta abar.
10. Esparruan dauden argi beharren berri eman beharko dio atezainari edota mantentze-lan zerbitzuari, eta behartuta dago energiaren kontsumo iraunkorra zaintzera, eta beharrezkoa balitz, argiak, berogailua eta abar itzaltzeko eska dezake.

- 1º Introducir y/o retirar los robot de limpieza en las piscinas con la frecuencia indicada.
2. En caso de producirse una incidencia (vómitos, heces, etc.) que ponga en peligro los parámetros sanitarios de la piscina grande o pequeña, el socorrista realizará una limpieza urgente y rápida para no interrumpir el servicio. Las limpiezas profundas se realizarán a través de personal de mantenimiento.
3. Cargar, ayudar a bajar al agua al ciudadano con necesidades especiales que solicita el acceso al agua. Se exigirá al ciudadano que actúe de forma autónoma en el vestuario y no será tarea del socorrista. Asimismo, en los casos en que algún ciudadano necesite utilizar la grúa, será el socorrista el encargado de colocarla y retirarla.
4. Notificar y anotar averías y roturas, en el libro de registro de mantenimiento. Así mismo anotará el aforo del recinto de las piscinas en las franjas horarias convenidas y siguiendo las directrices de la dirección de la instalación, así como otros registros que haya que realizar.
5. En cuanto a la ubicación, ésta deberá estar siempre visible y visibilizada, así como controlada por el recinto y por todos los usuarios. Será el primero en entrar en el recinto donde se encuentra la piscina y el último en salir. Revisará el recinto antes de salir y se asegurará de que no haya usuarios en él. Asimismo, durante sus horas de trabajo no podrá abandonar el recinto en el que se encuentra la piscina, salvo en los casos en los que tenga que desplazarse fuera de la zona de piscinas y que en alguna otra zona del polideportivo sea necesario el socorrista.
6. Dentro de la sala de socorristas, permanecerá el menor tiempo posible. Por ello, se prohibirán las lecturas largas (libros, revistas y periódico), los pasatiempos y los ordenadores portátiles, así como el uso prolongado del teléfono móvil.
7. Cuando una persona tenga que ser atendida, acudirá al botiquín u otra cosa análoga, y si en el recinto hay algún compañero, le pedirá ayuda para quedarse a cuidar del recinto.
8. En caso de tener que relevar en el puesto de trabajo, no podrá ausentarse del centro de trabajo hasta que el compañero/a acuda a su puesto de trabajo y se encuentre en disposición de realizar sus obligaciones, comunicándole las posibles novedades.
9. Acompañará a los/as monitores en momentos puntuales: desplazamientos del alumnado, material, etc.
10. Deberá comunicar al conserje y/o al servicio de mantenimiento las necesidades de alumbrado existentes en el recinto, estando obligado a velar por el consumo sostenible de energía y, en su caso, a solicitar el apagado de las luces, calefacción, etc.

11. Zerbitzuan eragina izan dezakeen edozein gorabehera, iradokizun edo hobekuntzaren berri eman beharko die bere arduradunei.

12. Lanlekuan erabiliko duen arropa egokia eta bere eginbeharra egiteko adierazgarria izango da (bainujantzia, kamiseta eta oinetakoak). Ezingo da kaleko arroparekin sartu igerilekua dagoen esparrura eta bertan aldatu.

13. Enpresa esleipendunak igerilekuko kaleen okupazioari buruzko seinaleztapena eguneratuta izateko beharra hartzen du bere gain. Horretarako, horren berri emateko kartelak jarri eta aldatuko ditu eta igerilekuko esparruan jarri daitezkeen okupazio panelak beteko ditu. Era berean, igerilekuko erabileraren kontrolari eta okupazioari buruzko kartel informatiboak eta gainerako seinaleak jarriko ditu, eta eguneratuta eduki. Horretarako, zerbitzuak zuzen funtzionatzeko beharrezko kartelak egiteko eskatuko dio kirol instalazioen arduradunari.

14. Kontrol alorra.

- Igerileku bakoitzean zenbat pertsona dauden kontrolatuko du, ezarritako gehieneko pertsona kopurua gainditu ez dadin. Edukiera horiek edukiera kontrolatzeko fitxetan jasoko dira dagokion ordutegian.

- Sorosleek esandako maiztasunarekin eta etengabe baloratu, zaindu, eta erregistratu beharko ditu oinarritzko parametro hauek: temperatura, Ph-a, kloroa, uraren temperatura, giroan dagoen hezetasuna, uraren uhertasuna eta maila; eta arazo teknikorik antzemanaz gero, berehala jakinaraziko die instalazioen mantentze lanen arduradunari.

- Igerilekuetan zein alboko esparruetan izandako edozein gorabehera erregistratu eta berri emango du.

- Bere zerbitzurako materiala zainduko du eta monitorea, kirol teknikariek eta erabiltzaileek material hori nola erabiltzen duten kontrolatuko du.

Material erabilera igerileku handian:

- Kiroldegikoa den materiala: eskularruak, kortxoak eta pullboiak. Horiek erabiltzeko baimena sorosleari eskatuko zaio, eta, ondoren, dagokion lekuan uzten direla ziurtatuko du sorosleak. Erabiltzaile libreentzat egokitutako kaleetan erabili daiteke materiala.

- Norbere materiala: aletak (monoaleak ez) eta palak. Hauek erabiltzeko aukera badago, materiala erabiltzeko egokitutako kalean soilik, eta sorosleak baimentzen duenean, instalazioaren zuzendaritzaren irizpideei jarraiki.

11. Deberá comunicar a sus responsables cualquier incidencia, sugerencia o mejora que pueda afectar al servicio.

12. La ropa que utilice en el lugar de trabajo será adecuada y representativa de su cometido (bañador, camiseta y calzado). No se podrá acceder con ropa de calle al recinto donde se encuentra la piscina y cambiarse en el mismo.

13. La empresa adjudicataria asume la necesidad de mantener actualizada la señalización relativa a la ocupación de las calles de la piscina. Para ello, colocará y modificará carteles avisadores y rellenará los paneles ocupacionales que se pueden colocar en el recinto de la piscina. Asimismo, colocará y mantendrá actualizados carteles informativos y demás señales sobre el control y ocupación del uso de la piscina. Para ello, solicitará al responsable de las instalaciones deportivas la elaboración de los carteles necesarios para el correcto funcionamiento del servicio.

14. Área de control.

- Controlará el número de personas en cada piscina para que no se supere el número máximo de personas establecido. Estos aforos se recogerán en las fichas de control de aforo en el horario fijado para ello.

- Los/as socorristas deberán valorar, vigilar y registrar de forma permanente y con la periodicidad indicada los parámetros básicos de temperatura, Ph, cloro, temperatura del agua, humedad ambiental, turbidez y nivel del agua, comunicándolo inmediatamente a los responsables de mantenimiento de las instalaciones en caso de detectar problemas técnicos.

- Registrará e informará sobre cualquier incidencia en piscinas o recintos adyacentes.

- Vigilará el material a su servicio y controlará su uso por monitores, técnicos deportivos y usuarios.

Uso de material en piscina grande:

- Material deportivo: guantes, corchos y pullboys. La autorización para su uso se solicitará al socorrista, quien se asegurará de que se depositen en el lugar correspondiente. El material se puede utilizar en las calles habilitadas para los usuarios libres.

- Material propio: aletas (no monoaleas) y palas. Si hay posibilidad de utilizarlos, sólo en la calle habilitada para el uso del material y cuando lo disponga el socorrista siguiendo indicaciones de la dirección de la instalación.

Material erabilera igerileku txikian:

- Materiala igerileku txikian: umeei ur mahukak erabili ditzakete (kiroldegikoak, naiz norberarenak). Beste materialik ezingo da erabili.
- Instalaziora sartzen diren taldeak adin nagusiko arduradun batekin egon beharko dira esparruan, eta izendatutako espazioa erabili beharko dute jarritako ordutegian.
- Kaleen erabilera arautuko du honakoak kontuan izanda: igerilekuko barne-araudia igeriketa saioak egiteko monitoreek izan ditzaketen beharrak eta erabilpen ona eta espazioaren aprobetxamendu ona lortzeko monitoreen iritzia.
- Beharrezkoa denean, igerileku txikian errehabilitaziorako ekipamendua sartzea eta kentzea.

15. Zaintza alorra.

- Arreta berezia eskainiko die arrisku handiagoa duten ikastaro eta erabiltzaileei: hastapeneko ikastaroei, haurren ikastaroei, behar bereziak dituzten helduen ikastaroei, 3. adineko ikastaroei...
- Arreta berezia jarriko du jendea oinutsik ibili ez dadin edo ur barruan nahiz kanpoan pertsonen segurtasuna arriskuan jar dezaketen lasterketak egin ez daitezen.
- Orokorrean, beste erabiltzaileen edo soroslearen beraren segurtasuna arriskuan jardezaketen eta materialean kalteak eragin dezaketen jarduerarik (erorketa desegokiko jauziak, taldeka egindako jauziak, behin eta berriz jauzi egitea, bultzadak eta abar) egin ez dadin zainduko du.
- Arreta berezia eskainiko zaio umeei eta gazteei egiten dituzten jauziei eta jolasten eragin ditzaketen arriskuei, horiek ekidituz

16. Osasun zaintza.

- Barruko zein kanpoko igerilekuko esparruan, kiroldegian gerta daitezkeen gorabehera guztiak artatuko ditu, eta izandako gorabehera, istripu eta salbamendu guztien parteak beteko ditu.
- Gorabeheraren bat, istripuren bat, hutsegiteren bat izanez gero, jarduketa protokoloa bete eta horretaz arduratuko da. Gertaeraren berri jaso beharko du: ordua, pertsonaren datuak eta gertaera nola izan den zehaztuz.

17. Enpresa esleipendunak sorosle berriren bat kontratatu beharko balu, lanean hasi aurretik aldaketaren berri eman beharko zaie, idatziz, kirol

Uso de material en piscina pequeña:

- Material en piscina pequeña: los niños pueden utilizar mangueras de agua (polideportivas o propias). No se podrán utilizar otros materiales.
- Los equipos que accedan a la instalación deberán estar con un responsable mayor de edad en el recinto y utilizar el espacio asignado en el horario establecido.
- Regulará el uso de las calles teniendo en cuenta el reglamento interno de la piscina para la realización de las sesiones de natación y la opinión de los monitores para conseguir un buen uso y aprovechamiento del espacio.
- Introducir y retirar el equipamiento destinado al uso de rehabilitación en la piscina pequeña cuando sea necesario.

15. Área de vigilancia.

- Prestará especial atención a los usuarios/as y cursos de mayor riesgo: iniciación, infantil, adultos con necesidades especiales, 3ª edad...
- Pondrá especial cuidado en evitar que el/la usuario/a ande descalzo en la playa de la piscina y corra en ella. No se puede correr en la playa de la piscina
- Con carácter general, velará por que no se realicen actividades que puedan poner en peligro la seguridad de otros usuarios o del propio socorrista y causar daños en el material (saltos de caída inadecuada, saltos grupales, saltos repetidos, empujones, etc.).
- Se prestará especial atención a los saltos infantiles y juveniles y a los riesgos que puedan ocasionar en el juego, evitando

16. Vigilancia de la salud.

- En el recinto de la piscina interior y exterior, atenderá todas las incidencias que puedan producirse en el polideportivo y cumplimentará los partes de incidencias, accidentes y salvamentos.
- En caso de incidencia, accidente, falta, se hará cargo del protocolo de actuación. Deberá hacer constar el hecho, hora, datos de la persona y forma en que se ha producido.

17. En el caso de que la empresa adjudicataria tuviera que contratar a un nuevo socorrista, el cambio deberá ser comunicado por escrito a los responsables de las

instalazioen arduradunei eta enpresa esleipedunak sorosle horren formazioaren arduraduna izango da, behar dituen alor guztietan.

18. Salbamendu eta sorospen zerbitzua Zubikoa kiroldegiko instalazioak:

Igerilekuak irekitzen diren egun guztietan eman beharko da, instalazioak irekitzen direnetik itxi arte. Instalazioen ordutegia aldatu ahal izango da Udalak horrela erabakiz gero.

19. Udal Kirol Zerbitzua emandako aginduak betetzea.

20. Udaleko Kirol Zerbitzuak langile bat dauka plantillari atxikita, uretako jardueretako sorosle lanpostua betetzen duena, eta hainbat antolaketa-alderdi koordinatzen dituen. Langileak Oñatiko kiroldegiko igerilekuetan beteko ditu eginkizun horiek, kontratua gauzatzeko epe osoan. Langile horrek honako eginkizun espezifiko hauek beteko ditu:

- a) Sorospen-lanak.
- b) Igerilekuko espazioaren eta espazio osagarrien komunikazioa koordinatu eta karteldegiaz arduratzea.
- c) Kiroldegiko botikinaren arduraduna: stockage kontrola, erregistroa eta birjarpena.
- d) Igerilekuko eta biltegiko materiala eta ekipamendua antolatzea, eta zaintzea
- e) Zubikoa kiroldegiko sorospen-protokoloa koordinatzea.
- f) Sorospidetzako langileen ordezkapenak koordinatzea eta kudeatzea. – Kiroldegiko zuzendaritzarekin batera –

Eginkizun horiek orientagarri gisa beteko ditu, I. ERANSKINEAN jasotako egutegian eta ordutegian – aurtengo lan-egutegia-. Egutegia urtero berrituko da, eta zerbitzu-beharretara egokituko da.

Udal-plantillako langileak koordinatuko ditu sorospen-zerbitzua eta zeregin osagarriak enpresa esleipendunarekin.

Enpresa esleipendunak Oñatiko Udaleko langilearen batak eta baimenak beteko ditu, baita bere eginkizunak ere.

instalaciones deportivas antes de incorporarse al trabajo y será la empresa adjudicataria la encargada de formar a dicho socorrista en todos los aspectos que este precise.

18. Servicio de salvamento y socorrismo de las instalaciones del Polideportivo Zubikoa:

Se deberá impartir puntualmente todos los días de apertura de las piscinas, desde la apertura hasta el cierre de las instalaciones. El horario de las instalaciones podrá ser modificado si así lo acordara el Ayuntamiento.

19. Cumplir las órdenes dictadas por el Servicio Municipal de Deportes.

20. El Servicio Municipal de Deportes tiene adscrito a plantilla de personal un trabajador ocupando plaza de socorrista y coordinación de aspectos organizativos diversos. El trabajador ejercerá dichas funciones en las piscinas del Polideportivo de Oñati en la totalidad el plazo de ejecución del contrato. Las funciones específicas que realizará dicho trabajador serán las siguientes:

- a) Labores de socorrismo.
- b) Coordinar la comunicación y cartelería del espacio de la piscina y los espacios auxiliares.
- c) Encargado del botiquín del polideportivo: control y registro de stockage y reposición.
- d) Organización, guarda y custodia del material y equipamiento de la piscina y del almacén.
- e) Coordinación del protocolo de socorrismo de las piscinas de Polideportivo Zubikoa.
- f) Coordinación y gestión de sustituciones de personal de socorrismo. –conjuntamente con dirección del polideportivo-

Estas funciones las realizará de manera orientativa, en calendario y horario recogido en ANEXO I –calendario laboral del presente año-. El calendario se renovará anualmente, y se ajustará a las necesidades de servicio.

El trabajador de la plantilla municipal así mismo será el encargado de coordinar el servicio de socorrismo –y tareas complementarias- con la empresa adjudicataria.

La empresa adjudicataria cubrirá las bajas y permisos del trabajador del Ayuntamiento de Oñati, así como sus funciones.

21. Igerilekuko atea eta espazio osagarriak eta osagarriak ireki eta ixtea, hala nola sauna, aldagelak eta terraza-lorategia.
22. Agiri honetan jasotako eginkizunak antolatu eta gauzatzearen ondoriozko koordinazio- eta kudeaketa-lanen multzoa.
23. Behar diren zeregin guztiak egitea, agiri honekin bat datozenak eraikinak egoera onean egoteko eta jarduerak benetan ematen direla ziurtatzeko.

II. B.- SALBAMENDU, SOROSPĪDETZA ETA LEHEN SOROSPEN ZERBITZUA USAKO BAINU-GUNEAN

a) Sorosle funtzioak eta Eusko Jaurlaritzako otsailaren 18ko 32/2003 Dekretua garatzen duen erabilera kolektiboko igerilekuen araudi sanitariotik eratorritako arau guztiak betetzea eta betearaztea.

Usako bainu-guneko araudi orokorra eta berariazkoa planak ezagutu eta sorosleei dagozkien lan guztiak bete beharko dira.

b) Ur-putzuan eta horren inguruari lotutako guneetan beharrezko prebentzio neurriak hartzea eta bertan egon daitezkeen erabiltzaileak zaintzea.

c) Larrialdietarako beharrezko osasun baliabideak erabiltzen jakitea eta prest eta eguneratuta izatea. Gainera, sorospen lanak prestatu beharko ditu eta eguneratuta izan.

d) Udal Kirol Zerbitzuak gune horretarako ezarritako arauak ezagutzea, horiek betetzea, erabiltzaileei jakinaraztea, irakastea eta betearaztea.

e) Bainu-gunean eta belardian ezbehar fisikoa izan duten erabiltzaileak artatzea, beren titulu profesionaletatik eratorritako atribuzioen arabera. Lehen sorospenak eman eta gertakariak kudeatuko dituzte, behar izanez gero eskumena duten erakundeetara bideratzeko.

f) Behar diren zeregin guztiak egitea, agiri honekin bat datozenak eraikinak egoera onean egoteko eta jarduerak benetan ematen direla ziurtatzeko.

g) Kiroldegiko zuzendaritzak eskatzen dituen zerbitzuaren erregistroak eta adierazleak osatzea eta une oro eguneratuta mantentzea. (ez zegoen puntu hau euskeraz).

h) Bainatzeko debekua zaintzea, osasun publikoko arrazoiengatik edo agintari eskudunek emandako beste edozein arrazoiengatik debekatzen denean.

21. Apertura y cierre de puertas de la piscina y espacios complementarios y auxiliares, tales como la sauna, vestuarios y terraza-jardín.
22. Conjunto de tareas de coordinación y gestión derivadas de la organización y ejecución de las funciones recogidas en el presente pliego.
23. Todas cuantas tareas sean necesarias de acuerdo con el presente pliego para el adecuado estado de la instalación y prestación efectiva de las actividades.

II. B.- SERVICIO DE SALVAMENTO, SOCORRISMO Y PRIMEROS AUXILIOS EN LA ZONA DE BAÑO DE USAKO

a) Cumplir y hacer cumplir las funciones de socorrista y cuantas normas se deriven de la normativa sanitaria de piscinas de uso colectivo que desarrolla el Decreto 32/2003, de 18 de febrero, del Gobierno Vasco.

Se deberá conocer tanto la normativa general como específica de la zona de baño y cumplir todos los trabajos correspondientes a los socorristas.

b) Adoptar las medidas preventivas necesarias y vigilar a los posibles usuarios de la poza y sus zonas vinculadas.

c) Saber utilizar los recursos sanitarios necesarios para las emergencias y mantenerlos preparados y actualizados. Además, deberá preparar y mantener actualizados los trabajos de socorrismo.

d) Conocer, cumplir, comunicar, enseñar y hacer cumplir las normas establecidas por el Servicio Municipal de Deportes para este espacio.

e) La atención a las personas usuarias que hayan sufrido un accidente tanto en la zona de baño como en la zona ajardinada, de acuerdo con las atribuciones derivadas de sus títulos profesionales. Prestarán primeros auxilios y gestionarán los incidentes para derivarlos, en su caso, a los organismos competentes.

f) Todas cuantas tareas sean necesarias de acuerdo con el presente pliego para el adecuado estado de la instalación y prestación efectiva de las actividades.

g) Cumplimentar y mantener en todo momento actualizados los registros e indicadores del servicio que solicite la dirección del polideportivo.

h) Custodia de la prohibición del baño cuando se prohíba por motivos de salud pública o cualquier otra causa que dicten las autoridades competentes.

g) Agiri honetan jasotako eginkizunak antolatu eta gauzatzearen ondoriozko koordinazio- eta kudeaketa-lanen multzoa.

II. C.- URETAKO JARDUEREN ZERBITZUAK EMATEA ZUBIKOA KIROLDEGIKO IGERILEKUETAN: IGERIKETA IKASTAROAK ETA URETAKO FITNESS-JARDUERAK ANTOLATU, KOORDINATU, EMAN ETA KONTROLATZEKO ZERBITZUA

a) Udal kirol zerbitzuak ezarritako ordu eta egunetan saioak edota zerbitzua ematea.

b) Enpresa lizitatzaileraren arduratuko da Oñatiko Udalak onartutako igeriketako jardueren eta ikastaroen programako begirale lana antolatzeaz, koordinatzeaz eta egiteaz. Funtzio horiek Zubikoa kiroldegia koordinatuta eta gainbegiratuta egingo dira.

c) Ezarritako jardun-protokoloak betetzea, zerbitzuaren kalitate egokia bermatzeko.

d) Zubikoa kiroldegia antolatutako igeriketa-jardueren eta ikastaroen programaren garapenean egindako begirale lan guztia dokumentatzea.

e) Kiroldegiko zuzendaritzak eskatzen duen zerbitzuaren erregistroak eta adierazleak une oro betetzea eta eguneratuta edukitzea.

f) Erreklamazioei eta erabiltzaileen eskaerei erantzutea, eta zerbitzuaren zuzendaritzari horren berri ematea.

g) Jarduera eta ikastaroetan erabilitako materiala prestatzeko eta biltzeko lanak.

h) Koordinazio pedagogikoko eta jarduera eta ikastaroetako begirale eta irakasleen prestakuntzako zeregin guztiak antolatzea eta koordinatzea, eta zerbitzuaren zuzendaritzari kontu zehatza ematea, ezarritako protokoloak jarraituz.

i) Zubikoa kiroldegia antolatzen dituen eta eskatzen diren bileretara joatea.

j) Jardueren eta ikastaroen programa antolatzeak eta irakasteak dakartzan alderdi guztiak Zubikoa Kiroldegiarekin hertsiki koordinatu eta kontrolatzea, kiroldegia programa behar bezala garatzeko ezartzen dituen jarraibideak uneoro betetz.

k) Zubikoa kiroldegia eskatutako dokumentuak, erregistroak eta adierazleak ematea.

g) Conjunto de tareas de coordinación y gestión derivadas de la organización y ejecución de las funciones recogidas en el presente pliego.

II. C.- PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE ACTIVIDAD ACUÁTICA EN LAS PISCINAS DEL POLIDEPORTIVO ZUBIKOA: SERVICIO DE ORGANIZACIÓN, COORDINACIÓN, IMPARTICIÓN Y CONTROL TANTO DE CURSOS DE NATACIÓN, COMO DE ACTIVIDADES DE FITNESS ACUÁTICO.

a) Prestar el servicio e impartir las sesiones en los horarios y fechas establecidos por el Servicio Municipal de Deportes.

b) La empresa licitadora será la encargada de organizar, coordinar y realizar el trabajo de monitor del programa de actividades y cursos de natación aprobado por el Ayuntamiento de Oñati. Estas funciones se realizarán en coordinación y bajo supervisión del Polideportivo Zubikoa.

c) Cumplir los protocolos de actuación establecidos que aseguren una óptima calidad del servicio.

d) Documentar todo el trabajo de monitor realizado en el desarrollo del programa de actividades y cursos de natación organizados por el Polideportivo Zubikoa.

e) Complimentar y mantener en todo momento actualizados los registros e indicadores del servicio que solicite la dirección del polideportivo.

f) Atender tanto las reclamaciones, como las solicitudes de los/as usuarios/as, informando de ello a la dirección del servicio.

g) Labores de preparación y recogida del material utilizado en las actividades y cursos.

h) Organizar y coordinar toda las tareas de coordinación pedagógica y formación de los/as monitores/as y profesores/as de actividades y cursos, dando cuenta de ello rigurosamente a la dirección del servicio siguiendo protocolos establecidos.

i) Asistir a las reuniones organizadas por el Polideportivo Zubikoa que se requieran.

j) Llevar una estrecha coordinación y control de todos los aspectos que conlleva la organización e impartición del programa de actividades y cursos con el Polideportivo Zubikoa, atendiendo en todo momento a las directrices que este marque para su correcto desarrollo.

k) Aportar la documentación, registros e indicadores solicitados por el Polideportivo Zubikoa.

l) Plegu honen arabera instalazioaren egoera egokirako eta jarduerak benetan egiteko beharrezkoak diren zeregin guztiak.

m) Monitoreek klaseetan izena emanda daudenen zerrenden jarraipena egingo dute, baita asistentziaren jarraipena ere. Horretarako, hilero, dagozkien taldeen asistentzia orriak bete beharko dituzte.

n) Monitoreek, une oro, klaseak hasteko eta bukatzeko ordua errespetatu beharko dute.

o) Agiri honetan jasotako eginkizunak antolatu eta gauzatzearen ondoriozko koordinazio- eta kudeaketa-lanen multzoa.

l) Todas cuantas tareas sean necesarias de acuerdo con el presente pliego para el adecuado estado de la instalación y prestación efectiva de las actividades.

m) Los monitores realizarán un seguimiento de las listas de inscritos a sus clases, así como el control de asistencia de los cursillistas, rellenando cada mes las hojas de asistencias de los grupos que les correspondan.

n) Los monitores respetarán en todo momento la puntualidad en el inicio y finalización de las clases.

o) Conjunto de tareas de coordinación y gestión derivadas de la organización y ejecución de las funciones recogidas en el presente pliego.

X. GIZA BALIABIDEAK

1. Esleipendunak lantalde egokia izango du zerbitzuak behar bezala eskaintzeko. Zerbitzuak, gutxienez, kontratua gauzatzeko behar beste langile izango ditu, klausula teknikoaren agiri honetan jasotako baldintzetan:

- Zerbitzuaren koordinatzailea

- Uretako jardueretako eta igeriketa-ikastaroetako monitoreak

- Sorosleak Zubikoa kiroldegian eta Usako bainu-gunean zerbitzua emateko

Langile horiek honako titulazio akademiko eta akreditazio hauek izan beharko dituzte:

- Zerbitzuaren koordinatzailea: koordinazio pedagogikoaz eta antolaketaz arduratzen diren langileek, igeriketa-ikastaroez zein zuzendutako ur-jardueraz arduratzen direnek, Jarduera Fisiko eta Kiroltako goi-mailako teknikariaren gradua izan beharko dute.

- Uretako jardueren eta igeriketa-ikastaroen monitoreak: zerbitzua emateko erabiltzen diren langileek honako titulu hauetako bat izan beharko dute:

A.- Gorputz- eta kirol-jardueretako goi-mailako teknikaria.

B.- Lehen Hezkuntzan graduatua (gorputz-hezkuntzan espezializatua)

C.- Kirol-jarduera fisikoen animazioko goi-mailako prestakuntza-zikloa

Salbuespen gisa, adierazitako titulazioa izan gabe, dagokion kirol-federazioak edo KIROLENE erakundeak emandako igeriketako monitore-tituluak dutenek ere eman ahal izango dute zerbitzua, baldin

X.- RECURSOS HUMANOS

1. El adjudicatario dispondrá de un grupo de trabajo adecuado para ofrecer los servicios de manera satisfactoria. El servicio constará, al menos, del personal suficiente para la ejecución del contrato en los términos recogidos en el presente pliego de cláusulas técnicas:

- Coordinador del servicio

- Monitores de actividades acuáticas y cursos de natación

- Socorristas para llevar a cabo el servicio tanto en Polideportivo Zubikoa como en la zona de baño de Usako

Dicho personal deberá de contar con las siguientes titulaciones académicas y acreditaciones:

- Coordinador del servicio: el personal encargado de la coordinación pedagógica y organización, tanto de los cursos de natación como de las actividades acuáticas dirigidas, deberán de estar en posesión del grado Técnico/a Superior en Actividades Físicas y Deportivas.

- Monitores de actividades acuáticas y cursos de natación: el personal que se destine a la prestación del servicio deberá estar en posesión de uno de estos títulos:

A.- Técnico/a Superior en Actividades Físicas y Deportivas.

B.- Graduado en Educación Primaria (especialización en educación física)

C.- Ciclo formativo de grado superior en animación de actividades físicas deportivas

Como excepción, además, podrán prestar el servicio quienes, sin contar con la titulación señalada más arriba, estén en posesión del título de monitor de

eta zerbitzu horietan lanean izan badira Zubikoa kiroldegian 2022ko abuztuaren 1a baino lehen.

-. Sorosleak: Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak igerilekuetarako onartutako uretako sorospeneko titulua eta prestakuntza izan beharko dute, edo indarrean dagoen legeriak unean-unean eskatzen duen baliokidea.

Bestalde, langileek Sexu Delitugileen Erregistro Zentralean ez dagoela sartuta egiaztatzen duen ziurtagiria: Kontratu honen xede den zerbitzuan kontratatutako eta kasuan azpikontratutako langileei dagokienez, adingabeari babes juridikoa ematen dion 1/1996 Lege Organikoak, urtarrilaren 15ekoak, hain zuzen ere 45/2015 Lege Organikoak aldatutako 13. artikularen arabera, adingabeekin lan egin nahi duen orok Sexu Delitugileen Erregistro Zentralean ez dagoela sartuta egiaztatzen duen ziurtagiria aurkeztu beharko du.

2. Enpresa adjudikaziodunak bete beharko ditu legezko betebeharrak, lanekoak eta Gizarte Segurantzakoak, eta ordaindu beharko die langileei, adjudikazioko zerbitzua ematen dutenak, gutxienez, indarrean dagoen hitzarmen kolektiboan xedatutakoaren araberrako soldata. Era berean, enpresa emakidadunak bete beharko ditu legezko baldintzak ezintasuna duten langileak kontratatzeari buruz, haren plantila osatu dezaten, gutxienez, legeriak ezartzen dituen ezaugarri horiek dituzten langileen gutxieneko portzentajea.

3. Prestazioak ematen dituzten langileak enpresa kontratistarenak izango dira bakarrik, edo, hala badagokio, enpresa azpikontratatuena, eragin guztietarako, eta ez da egongo ezelako lotura funtzionarialik ez lanekorik udalarekin. Eragin horretarako, eta kontratua exekutatzen hasi baino lehen, behartuta egongo da zehazten zer pertsonak exekutatuko dituzten prestazioak eta egiaztatzen haien afiliazioa eta haien alta egoera Gizarte Segurantzari. Kontratua indarrean dagoen bitartean, pertsona horiek aldatu edo ordezkatzuz gero, aldeztu aurretik jakinarazi beharko zaio udalari, baita ere, egiaztatu haren lan egoera zuzenbidekoa dela.

4. Instalazioko langileak identifikatzeko moduan egon behar dira uneoro, hango erabiltzaileek jakiteko nortzuk diren, eta horretarako, enpresa adjudikaziodunak behar diren neurriak hartuko ditu (egiaztagiria ikusgai...)

natación expedido por la federación deportiva correspondiente, o la entidad KIROLENE, y hayan prestado estos servicios en Zubikoa kiroldegia con anterioridad al 1 de agosto del 2022.

-. Socorristas: deberán estar en posesión de la titulación y formación de socorrismo acuático aprobada para las piscinas por el Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, o equivalente, exigido en cada momento por la legislación vigente.

Además, las personas trabajadoras prestadoras del servicio deberán de estar en posesión del certificado negativo del Registro Central de Delincentes Sexuales: La Ley Orgánica 1/1996, de protección jurídica del menor, modificada por la Ley 45/2015, señala en su artículo 13 que toda persona que pretenda trabajar en actividades que impliquen contacto con menores deberá presentar certificación negativa del Registro Central de Delincentes Sexuales.

2. La empresa adjudicataria deberá cumplir con las obligaciones legales laborales y de Seguridad Social, debiendo satisfacer al personal que presta el servicio objeto de adjudicación, como mínimo, el salario correspondiente según lo previsto en el convenio colectivo vigente. Igualmente, la empresa concesionaria deberá cumplir con los requisitos legales que existen en materia de contratación de trabajadores con discapacidad, de forma que su plantilla esté conformada, cuando menos, por el porcentaje mínimo de trabajadores con estas características que la legislación estipula.

3. Todo el personal que ejecute las prestaciones dependerá únicamente de la empresa contratista, o, en su caso, de las empresas subcontratadas, a todos los efectos, sin que exista ningún vínculo de dependencia funcional ni laboral con el Ayuntamiento. A tal efecto, y con carácter previo al inicio de la ejecución del contrato, estará obligado a especificar las personas concretas que ejecutarán las prestaciones y a acreditar su afiliación y su situación de alta en la Seguridad Social. Durante la vigencia del contrato, cualquier modificación o sustitución de esas personas deberá comunicarse previamente al Ayuntamiento, así como acreditar que su situación laboral está ajustada a derecho.

4. El personal de la instalación deberá poder ser identificado en todo momento como tal por las personas usuarias de la misma, para lo que la empresa adjudicataria adoptará las medidas necesarias (acreditación visible...).

5. Baldin eta langileak ez badoaz txukun, itxura onez eta uniformez jantzita, eta ez badute jokatzeko adeitasunez edo tratatu onez bulegoetako langileekin eta oro har jendearekin, arduraduna izango da enpresa kontratista. Kontratatistak konpromisoa hartzen du langileak kentzeko, zerbitzuan jardun eta ez badira oso txukunak zereginak egiten dituztenean. Edozelan ere, aurrez informazioa emango zaio Oñatiko Udalaren Kirolen sailari.

6. Uretako jardueretako, Kiroldagiko zuzendaritzarekin batera, enpresa esleipedunak beteko ditu eginkizun hauek, kontratua gauzatzeko epe osoan.

- Jarduera zuzenen monitore lanak eta igeriketa ikastaroak.
- Zubikoa kiroldegiko igerilekuen zerbitzua eta sorospen-protokoloa koordinatzea.
- Heldutako jardueretarako eta igeriketa-ikastaroetarako izen-emateak koordinatzea.
- Langileen ordezkapenak koordinatzea eta kudeatzea.
- Zerbitzuaren kalitatearen kontrola.
- Gorabeherak koordinatzea eta kudeatzea.
- Adierazleak eta erregistroak kontrolatzea eta segitzea.
- Erabiltzaileei arreta

Eginkizun horiek orientagarri gisa beteko ditu, I. ERANSKINEAN jasotako egutegian eta ordutegian.

7. Enpresak sorosle edo monitore berriren bat kontratatzen baldin badu, honek aurrekoak betetzen dituen betebeharrak berberak eta formakuntza egokia, agiri honetan jasotzen dena, izango du. Aldaketa iragarri eta langile berria aurkeztu egin beharko zaio Kirol Sailari, instalazioan lanean hasi baino lehen.

8. Baldin eta, etorkizunean eta interes publikoa dagoelako, udalak erabakitzen badu zerbitzua zuzenean ematea, Sektore Publikoaren Kontratuen 9/2017 Legean, xedatutakoaren arabera, enpresa adjudikaziodunak zuzenean kontratatutako langileek eta hark azpikontratutako enpresetako langileek kasu batean ere ez dute izango loturarik Oñati Udalarekin, ez funtzionario modua ez lan kontratudun moduan. Halaber, ez da egongo loturarik, funtzionario edo lan kontratudun moduan, baldin eta, kontratuaren indarraldia edo luzapenen bat bukatu ostean, udalak erabakitzen badu ez lizitatzea berririo kirol instalazio guztien zerbitzu integral, pasatzeko zuzenean ustiatzera.

5. Del desaseo, falta de decoro y uniformidad en el vestir, y de la descortesía o mal trato que el personal observe con el de las dependencias y público en general, será responsable la empresa contratista. El contratista se compromete a retirar a aquellas personas que hubiese destinado al servicio y fuesen poco cuidadosos en el desempeño de sus funciones. En todo caso se dará previa información al Departamento de Deporte del Ayuntamiento de Oñati.

6. La empresa adjudicataria, junto con los servicios técnicos del polideportivo, ejercerá estas funciones en las piscinas del Polideportivo de Oñati en la totalidad del plazo de ejecución del contrato.

- Labores de monitor de actividades dirigidas y cursos de natación.
- Coordinación del servicio de actividades de las piscinas de Polideportivo Zubikoa.
- Coordinación de inscripciones a actividades dirigidas y cursos de natación.
- Coordinación y gestión de sustituciones de personal de monitores de actividades.
- Control de calidad del servicio.
- Coordinación y gestión de incidencias.
- Control y seguimiento de indicadores y registros.
- Atención a las personas usuarias.

Estas funciones las realizará de manera orientativa, en calendario y horario recogido en ANEXO I.

7. Si la empresa contratara a alguna persona socorrista nueva, monitora, o algún nuevo monitor, deberá cumplir los mismos requisitos que aquel o aquella a quien sustituyó y habrá de ser presentado y anunciado el cambio en el Departamento de Deportes antes de su ejercicio profesional en la instalación.

8. En el caso de que, en el futuro y por razones de interés público, el Ayuntamiento optase por prestar directamente el servicio, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, el personal contratado directamente por la empresa adjudicataria, así como el perteneciente a las empresas subcontratadas por aquél, en ningún caso quedará vinculado ni funcional ni laboralmente con el Ayuntamiento de Oñati. Tampoco existirá dicho vínculo funcional o laboral para el caso de que, una vez acabada la vigencia del contrato, el Ayuntamiento optase por no volver a licitar la prestación del servicio integral de todas las instalaciones deportivas, pasando a explotarlas directamente.

9. Enpresa lizitatzailleak langile bat izendatuko du agiri tekniko honetan eskatzen diren koordinazio-eginkizunak betetzeko. Funtzio horien ondoriozko kostuak kontratuaren prezioetan bilduta jasotzen dira.

XI.- EGIAZTATZEA INSTALAZIOETAKO LANGILEEK HIZKUNTZA OFIZIAL BIAK DAKIZKITELA

A. Hizkuntza gaitasuna

Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez; horregatik, eman beharreko zerbitzuen izaera kontuan izanik, enpresa esleipendunak langileen gaitasun-maila hau egiaztatu beharko du:

- Zerbitzuaren koordinatzailea: Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila egiaztatu beharko du Erakunde adjudikaziodunak.
- Ur-jardueren monitoreak: B2 gaitasun maila, baliokidea, edota gaitasun maila jasoagoa.
- Sorosleak: B2 gaitasun maila, baliokidea, edota gaitasun maila jasoagoa.

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonen badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna.

Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeke honako bi bideak erabili ahal izango dira:

1. Zerbitzua eman behar du(t)en pertsonak/ek eskatutako hizkuntza gaitasuna dauka(te)la ziurtatzen duen agiria aurkeztea edo,
2. Administrazioak erabakitako proba egitea (proba horretan lortutako agiriak ez du inolako baliorik izango esleipen honetatik kanpo).

Subrogazio kasuetan, langileek eskatutako hizkuntza-gaitasuna betetzen ez badute, kontratua euskaraz gauzatu ahal izateko, beharrezko neurriak adostuko dira herritarren eta bezeroen hizkuntza eskubideak bermatze aldera.

9. La empresa licitadora nombrará una persona trabajadora encargará de llevar a cabo las funciones de coordinación requeridas en el presente pliego técnico. Los costes derivados de estas funciones se recogen englobadas en el precios del contrato.

XI.- ACREDITACIÓN DEL CONOCIMIENTO DE LAS DOS LENGUAS OFICIALES POR PARTE DEL PERSONAL DE LAS INSTALACIONES

A. Competencias lingüísticas

En sus relaciones con la administración o terceros, las personas empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante; por ello, teniendo en cuenta la naturaleza del servicio a contratar, la empresa adjudicataria deberá acreditar el siguiente nivel de competencia de las personas trabajadoras:

- Persona coordinadora del servicio: nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia.
- Monitores de actividades acuáticas: nivel de competencia B2, equivalente, o nivel de competencia superior.
- Socorristas: nivel de competencia B2, equivalente, o nivel de competencia superior.

Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa.

Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística precisa.

La acreditación de la competencia lingüística podrá hacerse de la siguiente manera:

1. Presentando los documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida, o
2. Tomando parte en las pruebas que con ese objeto realice la administración (la acreditación que se obtenga en dichas pruebas carecerá de valor en cualquier otra instancia)

En los casos de subrogación, si el personal no cumple con la competencia lingüística exigida para llevar a cabo el contrato en euskera, se acordarán las medidas necesarias para garantizar los derechos lingüísticos de clientes y ciudadanos.

B. Hizkuntza paisaia

Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan.

Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuek ezagunak edo ulergarriak direnean.

Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, elebitan egingo dira euskarari lehentasuna emanaz, betiere administrazioarekin alde aurretik adostuta.

C. Erabilera herritarrekin

Zerbitzuaren erabiltzaileari harrera eta erantzuna administrazioari eskatzen zaizkion hizkuntza baldintza berdinetan egingo dira.

Administrazioak onartutako hizkuntza-irizpideei jarraituz, herritarrekin lehen hitza euskaraz egingo da. Modu berean, era guztietako jakinarazpenak eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak...) euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarazkoari lehentasuna emanaz. Herritarrek edozein unetan erabil dezake hizkuntza aukeratzeko eskubidea.

Zerbitzua ematean erabiltzen diren euskarazko testuak zuzenak eta egokiak izatea bermatu behar du kontratatutako enpresak. Hori ziurtatzeko, zabalpen handiko testuak edota behin eta berriz erabiltzekoak Udaleko Euskara Zerbitzura eramango dira, zuzentasuna egiaztatzeko eta, maila desegokia balitz, enpresari eskatuko zaio bere kontura zuzentzea.

D. Administrazioarekin erabilera

Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsulta...) administrazioaren lan hizkuntzaren arabera izango dira, hau da, euskaraz.

XII.- ZERBITZUAREN EGUTEGIA ETA ORDUTEGIA

Enpresa adjudikaziodunak, udalak zehaztutako zerbitzu egutegia eta ordutegia bete behar du, beti ere, kontratazio agiri honetan zehazten diren urteko zerbitzu ordu kopuruaren arabera.

Zerbitzua udal kirol zerbitzuak ezarritako egun eta orduetan ematea, baldintza agiri honetako I ERANSKINEAN zehazten direnak, kontuan izanik ordu horiek gutxi gorabeherakoak direla 2023rako eta, Udalak horrela eskatuta, aldatu ahal izango direla.

B. Paisaje lingüístico:

Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera.

Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad de la administración.

C. Uso con las/os ciudadanas/os

La atención a las personas usuarias se llevará a cabo en condiciones lingüísticas idénticas a las que de hecho se exijan a la administración.

De conformidad con los criterios lingüísticos aprobados por la administración, la atención se hará inicialmente en lengua vasca. Así mismo, se harán en euskera y castellano las notificaciones y comunicaciones (impresos, notas, avisos, horarios, facturas y otros documentos de tráfico), dando prioridad al euskera. Los ciudadanos podrán ejercitar en cualquier momento su derecho a la elección de lengua.

La empresa contratada deberá garantizar que en la prestación del servicio los textos utilizados en euskera son correctos y adecuados. Para ello, los textos de amplia difusión o uso repetitivo se presentarán ante el Servicio Municipal de Euskera, que comprobará si son correctos o no; y en caso de que no lo sean, se requerirá su corrección por cuenta de la propia empresa.

D. Uso con la administración:

Las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, etc.) de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última, es decir, principalmente en euskera.

XII.- CALENDARIO Y HORARIO DEL SERVICIO.

La empresa adjudicataria deberá contemplar el calendario y horarios de servicio determinados por el ayuntamiento, dentro del cómputo de horas de servicio anual contemplado en las bases de contratación.

Deberá de ofrecer el servicio en los horarios y fechas establecidos por el Polideportivo Zubikoa tal y como se detallan en el ANEXO I. del presente pliego, teniendo en cuenta que dichos horarios serán

Hurrengo urteetako ordutegiak eta egutegiak aurreko urtea amaitu baino lehen jakinaraziko dira.

Hala ere, zerbitzuaren beharrak aldatuko balira, ordutegia zabaldu edo murriztu egin ahal izango litzateke, hau da, taldeak gutxitu edo gehitu balira, ordu kopurua ere gutxitu edo gehitu egingo litzateke. Halaber, kiroldegiak jarduera berriak egitea exijitu ahal izango du, edota abian daudenak bertan behera utzi, betiere justifikatuta badago.

Enpresa adjudikaziodunak, gutxienez, 1. Eranskinean jasotako zerbitzu egutegia eta ordutegia bete behar du 2023.

XIII.- INSTALAZIOEN MANTENTZEA ETA ZAINZTA

Kontratista arduratuko da kontratuan menpe dauden instalazioak ondo erabiltzeaz, egoki mantentzeaz eta zaintzeaz. Gainera, arreta berezia jarriko beharko dio erabiltzaileen segurtasun baldintzak izateari.

XVI.- KOMUNIKAZIOA, PUBLIZITATEA ETA ZERBITZUAREN IRUDIA.

Erakunde adjudikazioduna behartuta dago:

1. Ez erabiltzera instalazioen izena, kanpoko eta barruko irudia, bakarrik entitatearen intereseko publizitatea egiteko edo beste edozer egiteko, ez bada udalak aurrez berariaz baimena eman diola.

2. Instalazioaren jarduerak edo zerbitzuak zabaltzen direnean, jaso beharko da instalazioaren titulartasun publikoa, eta Oñatiko Udalaren logotipoa ere bai.

3. Instalazioa egiten den publizitatea egokitu beharko zaio indarrean dagoen lege-araudiari. Edozein kasutan ere, jarri gero kartelak edo beste edozein publizitate elementu, izan finkoa edo mugikorra, udalaren baimena beharko du, eta errespetatu beharko du udalaren irudi korporatiboa eta egon beharko du EAEko hizkuntza ofizial bietan.

4. Udalak, kirol eskaintzari buruz egiten dituen komunikazioetan eta zabaltze ekintzetan, informazioa sartuko du instalazioetako kirol eskaintzari buruz.

orientativos para el 2023 y podrán ser modificados a requerimiento del Ayuntamiento. Los sucesivos horarios y calendarios de años posteriores se notificarán antes de finalizar el año precedente.

No obstante sí las necesidades del servicio variasen el horario podría aumentarse o disminuirse, esto es; la falta de grupos o su aumento reducirían o aumentarían el nº de horas. Incluso el Polideportivo Zubikoa podrá exigir la realización de nuevas actividades, o cancelar servicios en uso, por causas debidamente justificadas.

Así, la empresa adjudicataria, en el año 2023, deberá completar el calendario y horario de servicio recogido, a modo de ejemplo, en el ANEXO I.

XIII.- MANTENIMIENTO Y CUIDADO DE LAS INSTALACIONES

La empresa contratista será responsable del buen uso, adecuado mantenimiento y cuidado de las instalaciones que son objeto del contrato. Además, deberá prestar especial atención al mantenimiento de las condiciones de seguridad de los usuarios.

XVI.- COMUNICACIÓN, PUBLICIDAD E IMAGEN DEL SERVICIO.

La entidad adjudicataria se obliga a:

1. No utilizar el nombre, ni la imagen externa o interna de las instalaciones con motivos publicitarios o por cualesquiera otros de interés exclusivo de la entidad, excepto que medie autorización expresa previa por parte del Ayuntamiento.

2. En cualquier difusión de las actividades o servicios de la instalación, habrá de hacerse constar la titularidad pública de la instalación, así como el logotipo del Ayuntamiento de Oñati.

3. La publicidad que se realice en la instalación habrá de ajustarse a la normativa legal vigente. En cualquier caso, la colocación de carteles o cualquier otro elemento publicitario, ya sea fijo o móvil, deberá contar con la previa autorización del Ayuntamiento, respetando la imagen corporativa municipal y en los dos idiomas oficiales de la CAV.

4. El Ayuntamiento incluirá, dentro de las comunicaciones y acciones de difusión generales que realice sobre la oferta deportiva, información acerca de la oferta deportiva existente en las instalaciones.

5. Enpresa kontratistak informazioa emango die informazio hori eskatzen duten erabiltzaileei, jakin dezaten zer aukera duten jasotzeko udalean indarrean dauden salbuespenak eta hobariak kirol instalazioak erabiltzeko, interesdunak bideratze aldera dagozkion udal eskabideak erabili ditzaten.

6. Kirol-zerbitzuen komunikazioa eta publizitatea Zubikoa Kiroldegia diseinatu, egin eta koordinatuko du, kiroldegiko zuzendaritzak enpresa esleipendunaren esku uzten dituen komunikazio jarduerak izan ezik. Enpresa esleipendunak komunikazio-ekintzetan lagunduko du, kiroldegiko zuzendaritzak gainbegiratuta eta koordinatuta.

XIV.- ERABILTZAILEEK GOGOBETETZE INKESTA EGITEA.

Enpresa adjudikaziodunak, urteko maiztasunaz, gogobetetze inkesta bat egin beharko die erabiltzaileei.

Inkesta horren kostua ordaindu beharko du enpresa kontratistak. Gogobetetze inkesta izan beharko da erabiltzaile guztien adierazgarria eta jaso beharko du, nahitaez, erabiltzaileen iritzia, behintzat, aspektu hauei buruz:

- Erabiltzaileen gogobetetzea instalazioen mantentzearen eta kontserbazio mailaren inguruan.
- Erabiltzaileen gogobetetzea enpresa adjudikaziodunak antolatutako kirol ekintzen edukiaz, kalitateaz eta ugaritasunaz.
- Erabiltzaileen gogobetetzea erabilera eta lehentasun sistemaren inguruan, instalazioetan ezarritako sarreran.
- Erabiltzaileen gogobetetzea enpresa adjudikaziodunaren langileek emandako tratua inguruan.
- Zertan hobetu daitekeen instalazioaren kudeaketaren eta kontserbazioaren inguruan (galdera irekiak).

Udalak gainbegiratu ahal izango ditu, abian jarri aurretik, inkesta ereduaren edukia eta egituraketa, eta ahalmena du proposatzeko adjudikaziodunari beharrezkotzat jotzen dituen egokitzapenak, klausula

5. La empresa contratista deberá informar, a aquellos usuarios que demanden dicha información, de la posibilidad de acogerse al régimen de exenciones y bonificaciones vigentes en el Ayuntamiento para el uso de las instalaciones deportivas, encauzando a los interesados a las instancias municipales oportunas.

6. La comunicación y publicidad de los servicios deportivos los diseñará, los realizará y coordinará el Polideportivo Zubikoa, salvo aquellas comunicaciones que la dirección del polideportivo delegue en la empresa adjudicataria. La empresa adjudicataria colaborará en las acciones comunicativas bajo supervisión y coordinación de la dirección del polideportivo.

XIV.- REALIZACIÓN DE ENCUESTA DE SATISFACCIÓN DE LOS USUARIOS/AS.

La empresa adjudicataria deberá realizar, con una periodicidad anual, una encuesta de satisfacción a los usuarios.

El coste de dicha encuesta deberá ser sufragada por la empresa contratista. La encuesta de satisfacción deberá ser lo suficientemente representativa del conjunto de los usuarios de la instalación y, necesariamente, deberá recabar la opinión de los usuarios acerca de, al menos, los siguientes aspectos:

- Satisfacción de los usuarios con el mantenimiento y grado de conservación de las instalaciones.
- Satisfacción de los usuarios con el contenido, calidad y variedad de las actividades deportivas organizadas por la empresa adjudicataria.
- Satisfacción de los usuarios con el sistema de usos y preferencias en el acceso establecido para las instalaciones.
- Satisfacción de los usuarios con el tratamiento dispensado por el personal al servicio de la empresa adjudicataria.
- Posibles aspectos a mejorar en la gestión y conservación de las instalaciones (preguntas abiertas).

El Ayuntamiento podrá supervisar, con anterioridad a su puesta en marcha, el contenido y estructuración del modelo de encuesta, estando facultado para proponer al adjudicatario los ajustes que estime

honetan xedatutakoa betetzeko, eta enpresa adjudikaziodunak bete egin beharko ditu ohar horiek. Gogobetetze inkesta horren emaitzak bidali beharko zaizkio udalari ekitaldi bakoitzaren lehen hiru hiletan. Emaitza horien arabera, udalak hobekuntzak planteatu ahal izango dizkio adjudikaziodunari kirol instalazioen kudeaketaren inguruan, zeinak egin egin beharko dituen, eta kontuan hartuta kontratuaren eta penaltateen erregimenaren baldintzak aplikatu daitezkeela, agiri honetan jasoa, behar izanez gero.

XV.- KIROL INSTALAZIOEN ARAUDIA.

Udalaren kirol instalazioek berezko araudia daukate, eta enpresa adjudikaziodunak errespetatu eta zaindu beharko duena uneoro bete dadin.

XVI.- ENPRESA KONTRATISTAREN BESTE BETEBEHAR BATZUK. AGIRI HONEN XEDEKO ZERBITZUA EMATEARI DAGOKIOEZ.

Kontratu honetako enpresa adjudikaziodunak, gainera, hauek egin beharko ditu:

- A. Ekitaldi bakoitza amaitutakoan, eta hurrengo hiru hilabeteetan, enpresa adjudikaziodunak aurkeztu beharko du zerbitzuaren laburpen memoria bat, bukatutako ekitaldiari dagokiona, eta informazioa erantsiko du hauei buruz:
 - Hasierako eta bukaerako erabiltzaile kopurua eta fitness gimnasioan ekitaldian izan diren aldaketak.
 - Bezeroaren gogobetetze inkestaren emaitzak.
 - Enpresa kontratistak egindako eta antolatutako koordinazio- eta prestakuntza-ekintzei/-saioei buruzko informazioa, dokumentazioa eta ziurtagiriak. Saio horietara bertaratzea ere aurkeztu beharko da.
 - Zerbitzua ematean izandako gorabehera nagusiak aztertzea.
- B. Aurreko guztia ulertu beharko da kontuan hartuta Oñatiko Udalak ahalmena duela informazioa egiaztatzeko, hau da, enpresa adjudikaziodunak eskainitako memoria, datuak eta proposamenak egiaztatu ahal izango ditu, baita ere, legeria betetzen duen, aplikagarria zaiena ezartzen diren harreman juridikoei.

necesarios para dar cumplimiento a lo dispuesto en esta cláusula, debiendo la empresa adjudicataria atender estas indicaciones. Los resultados de esta encuesta de satisfacción deberán trasladarse al Ayuntamiento durante los tres primeros meses de cada ejercicio. En base a dichos resultados, el Ayuntamiento podrá plantear al adjudicatario mejoras en la gestión de las instalaciones deportivas, que éste deberá acometer, sin perjuicio de la aplicación de las condiciones del contrato y del régimen de penalidades previsto en el presente Pliego, en caso necesario.

XV.- NORMATIVA DE INSTALACIONES DEPORTIVAS.

Las instalaciones deportivas municipales tienen su propia normativa, y que la empresa adjudicataria deberá respetar y velar por su cumplimiento en todo momento.

XVI.- OTRAS OBLIGACIONES DE LA EMPRESA CONTRATISTA EN RELACIÓN A LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO OBJETO DEL PRESENTE PLIEGO.

La empresa adjudicataria del presente contrato deberá, además:

- A. A la conclusión de cada ejercicio, y dentro de los tres primeros meses inmediatamente posteriores a ésta, la empresa adjudicataria deberá presentar una memoria resumen del servicio correspondiente al ejercicio terminado, incluyendo información sobre:
 - Número de usuarios iniciales, finales y variaciones habidas durante el ejercicio en el gimnasio fitness.
 - Resultados de la encuesta de satisfacción del cliente.
 - Información, documentación y certificados sobre las acciones/sesiones de coordinación y formación realizadas y organizadas por la empresa contratista. Se deberá de aportar también asistencia a dichas sesiones.
 - Análisis de las principales incidencias producidas en la prestación del servicio
- B. Todo lo anterior se deberá entender sin perjuicio de la facultad del Ayuntamiento de Oñati, de verificación de cuanta información se considere oportuna en relación con la memoria, datos y propuestas ofrecidas por la empresa adjudicataria, así como del cumplimiento de la legislación aplicable a las

Konpromiso horiek guztia betetzeko gastuak joango dira enpresa adjudikaziodunaren kontura.

relaciones jurídicas que se establezcan. Los gastos del cumplimiento de todos estos compromisos se entenderán de cuenta y cargo de la empresa adjudicataria.

C. Bermatzea erabiltzaile guztiek edukitzea informazio osoa instalazioaren funtzionamenduari buruz.

C. Garantizar que todas las personas usuarias dispongan de toda la información pertinente sobre el funcionamiento de la instalación.

XVII.- ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN BETEBEHARRAK LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOARI BURUZ

XVII.- OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA EN MATERIA DE PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES.

Adjudikazioduna behartuta dago indarrean dagoen araudia betetzen, lanari, gizarte segurantzari, elbarrien gizarteratzeari eta laneko arriskuen prebentzioari buruz, xedatutakoaren arabera 31/1995 Legean, azaroaren 8koa, Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, xedatutakoaren arabera, 171/2004 Errege Dekretuan, urtarrilaren 30ekoa, garatzen duena Lege horren 24. artikulua enpresa jardueren koordinazioari buruz, Prebentzio Zerbitzuen Erregelamenduan, 39/1997 Errege Dekretuak onartua, urtarrilaren 17koa, bai eta indarrean dagoen gainerako araudia ere.

La adjudicataria está obligada al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social, de integración social de minusválidos y de prevención de riesgos laborales, conforme a lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, Real Decreto 171/2004, de 30 enero, por el que se desarrolla el artículo 24 de dicha Ley en materia de coordinación de actividades empresariales, en el Reglamento de los Servicios de Prevención, aprobado por Real Decreto 39/1997, de 17 de enero, así como la demás normativa vigente.

Haren betebeharren artean egongo da zerbitzua ematen den eraikinaren autobabesteko plana betetzea eta ezartzea.

Tendrá entre sus obligaciones la responsabilidad del cumplimiento e implantación del Plan de Autoprotección del edificio en el que se presten los servicios.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak aurkeztuko dio Oñatiko Udalari dokumentazio hau gehienez HAMABOST EGUN, kontratua sinatzen denetik aurrera:

Además, la empresa adjudicataria presentará al ayuntamiento de Oñati la siguiente documentación en el plazo máximo de QUINCE DÍAS a contar desde la formalización del contrato:

☐ Oñatiko udalarentzat lan egin behar duten langileen zerrenda, haien NAN, izen-abizenak eta lanbide kalifikazioa..

☐ Listado de personal que va a trabajar para el ayuntamiento de Oñati con DNI, Nombre y apellidos, y calificación profesional.).

☐ Langileen gaitasun egoeraren kopia, Osasunaren Zaintzaren bidez egina.

☐ Copia del estado de aptitud de los trabajadores realizada a través de la Vigilancia de la Salud.

☐ Erantzukizun zibileko poliza eta ordainketa egoera.

☐ Póliza de Responsabilidad Civil y estado de pago.

☐ LAPri buruz eskatutako agirik guztiak.

☐ Toda aquella documentación requerida en materia de PRL.

Lehen aipatu diren agiriak eguneratu behar dira baldin eta horiek aldatzen badira, edo hala badagokio, kontratu harreman berri bat hasten bada, kontratazio organoak baimena eman eta gero. 31/1995 Legeak, azaroaren 8koa, Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, 42. artikuluan xedatutakoaren arabera, enpresarik ez badituzte betetzen laneko arriskuen prebentzioak, horrek ekarriko ditu administrazio erantzukizunak, baita ere,

La documentación relacionada anteriormente deberá ser actualizada en caso de modificaciones de la misma, o en su caso, de darse la circunstancia de inicio de una nueva relación contractual, previa autorización del órgano de contratación. En virtud de lo dispuesto en el artículo 42 de la Ley 31/95, de ocho de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, el incumplimiento por los empresarios de sus obligaciones en materia de prevención de riesgos

hala badagokio, zigor erantzukizunak eta erantzukizun zibilak, ez betetzearen ondorioz sortu daitezkeen kalte-ordainengatik. Halaber, kontratistak ez baditu betetzen klausula honetan jasotako xedapenak, laneko arriskuen prebentzioari buruz, horrek ekarriko du kontratua suntsitzea.

XIX.- INFORMAZIOAREN TRATAMENDUA ETA LEGEZKO XEDAPENAK BETETZEA, DATU PERTSONALAK BABESTEARI BURUZ.

1. Edozein informazio tratatu, komunikatu eta lagatzean, horiek datu pertsonalak izanez gero (abonudunen datuak, matrikulazioak eta abar), adjudikaziodunak uneoro bete beharko ditu indarrean dauden xedapenak horri buruz eta, are zehatzago, Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia

2. Oñatiko Udalak datu pertsonalen titular izaera izango du, beharrezkoak direnak kontratazio honetako xedeko instalazioen jardura kudeatzeko, gaur egun erregistratuak behar bezala Datuak Babesteko Euskal Agentzian.

3. Enpresa adjudikazioduna behartuta egongo da lagapen hitzarmen espezifiko bat sinatzen, datu pertsonal horien tratamendurako. Ildo horretan, ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei ezelan ere, ezta gordetzeko ere.

4. Kontratu prestazioa bete eta gero, enpresa adjudikaziodunak datu pertsonal tratatuak entregatuko dizkio Oñatiko Udalari. Enpresa emakidadunak bereak suntsitu beharko ditu, ez bada udalaren baimen idatzia dagoela, arrazoitua geroko zerbitzuak egon daitezkeelako, eta hala bada, biltegitatu ahal izango dira, segurtasun baldintza egokiez, bost urteko aldi batez.

5. Halako edozein bete ezean, adjudikaziodunak erantzungo du afektatuaren aurrean, baina erantzukizuna izan dezake enpresa adjudikaziodunak

laborales dará lugar a responsabilidades administrativas, así como, en su caso, a responsabilidades penales y a las civiles por los daños y perjuicios que puedan derivarse de dicho incumplimiento. Asimismo, el incumplimiento por el contratista de las disposiciones previstas en la presente cláusula, sobre prevención de riesgos laborales, será causa de resolución del contrato.

XIX.- TRATAMIENTO DE LA INFORMACIÓN Y CUMPLIMIENTO DE LAS DISPOSICIONES LEGALES EN MATERIA DE PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

1. En el tratamiento, la comunicación y la cesión de cualquier información que contenga datos de carácter personal (datos de abonados, matriculaciones, etc.), la adjudicataria deberá cumplir en todo momento con las disposiciones legales vigentes en esta materia y, más concretamente, con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y de la normativa que lo desarrolle.

2. El Ayuntamiento de Oñati mantendrá la condición de titular de los datos personales necesarios para la gestión de la actividad de las instalaciones objeto de esta contratación, actualmente registrados convenientemente ante la Agencia Vasca de Protección de Datos.

3. La empresa adjudicataria estará obligada a la firma de un convenio específico de cesión para el tratamiento de dichos datos de carácter personal. En este sentido, no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos a terceros bajo ningún concepto, ni siquiera para su conservación.

4. Una vez cumplida la prestación contractual, la empresa adjudicataria entregará al Ayuntamiento de Oñati los datos de carácter personal tratados. La empresa concesionaria deberá destruir los suyos, salvo que medie autorización escrita del Ayuntamiento, motivada por la posibilidad de ulteriores servicios, en cuyo caso se podrán almacenar, con las debidas condiciones de seguridad, por un período de cinco años.

5. De cualquier incumplimiento en este sentido responderá la adjudicataria ante el posible afectado, sin perjuicio de la responsabilidad que, ante el propio

Oñatiko Udalaren beraren aurrean, agiri hauen arabera.

6. Adjudikaziodunak, kontratuaren adjudikazioa jakinarazi ostean eta jarduera hasi baino lehen, idatziz bete beharko ditu konpromisoak, beharrezkoak direnak Oñatiko Udalaren esku dauden datu pertsonal tratatu ahal izateko, Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan.

XX KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZARRIKO ZAIZKION ZIGORRA

. ARAU-HAUSTEAK ETA ZIGORRAK

Kontratistak egindako hutsegiteak santzionatuko dira honela:

- Hutsegite arinak 60tik 150 eurotako isunaz santzionatuko dira. Kontratua hautsiko da kontratuaren urtean 15 hutsegite eginez gero.
 - Hutsegite larriak 150tik 300 eurotako isunaz santzionatuko dira. Kontratua hautsiko da kontratuaren urtean 10 hutsegite eginez gero.
 - Hutsegite larri-larriak 301tik 450 eurotako isunaz santzionatuko dira eta behin betiko bermea galduko du, eta zenbate beraz beste bat jarri beharko du kontzesionarioak, edo kontratua hautsiko da, hutsegite larri-larritzat kalifikatutako b) eta c) hutsegiteak hutsegiteak izanez gero
- Santzioez gain, kalte-ordain bat ordaindu behar dio kontratistak udalari, egin ez den zerbitzuaren balorazioari, aplikatu ez diren bitartekoei, e.a.i dagokien zenbatekoaren truke.
- Ezarritako isunen kopurua hileroko zerbitzua ordaintzerakoan murriztuko da ziurtagirietatik, edo jarritako bermetik.

HUTSEGITE ARINAK

Hutsegite arinak izango dira:

- 1.- Atzeratzea kontratista bere obligazioak bete behar dituenean.
- 2.- Udalak emandako jarraibideetan desobedientzia arinak.
- 3.- Gabezia arinak zerbitzua ematean, lekua behar bezala izatean, lokalak eta tresnak garbi izatean eta eraikinak eta altzariak erabiltzean.
- 4.- Erabiltzaileei zor zaien errespeturik eta arretarik ez izatea.
- 5.- Estatutako datuak eta azterketan ematean, atzeratu edo akatsak izatea, enpresa egotz dakizkiokeenak.
- 6.- Hainbat arrazoi dela-eta zerbitzuan gerta litezkeen aldaeren komunikazio falta.
- 7.- Udalak emandako aginduak betetzean atzeratzea, beti ere atzeratze hori 24 orduetik gorakoa ez bada, eta

Ayuntamiento de Oñati posea la empresa adjudicataria en virtud de estos pliegos.

6. La adjudicataria deberá, una vez le sea notificada la adjudicación del contrato y con carácter previo al comienzo de su actividad, cumplimentar por escrito los compromisos necesarios para poder efectuar el posible tratamiento de datos de carácter personal en poder del Ayuntamiento de Oñati, según lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016.

XX. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

. INFRACCIONES Y SANCIONES

Las faltas cometidas por el Contratista se sancionarán de la siguiente forma:

- Las faltas leves serán sancionadas con multa de 60 a 150 €. Será causa de resolución del contrato la comisión de 15 faltas durante un año de contrato.
 - Las faltas graves serán sancionadas con multa de 150 a 300 €. Será causa de resolución del contrato la comisión de 10 faltas durante un año de contrato.
 - Las faltas muy graves serán sancionadas con multa de 301 a 450 € y la pérdida de la garantía definitiva con obligación del concesionario de constituir una nueva por igual importe, o rescisión del contrato, en el caso de las faltas b) y c) de las calificadas como muy graves. Además de las sanciones, el contratista deberá abonar al Ayuntamiento una indemnización por el importe correspondiente a la valoración que se haga del Servicio no realizado, medios no aplicados, etc.
- El importe de las multas impuestas se deducirá al abonar las certificaciones mensuales que se expidan para el pago del servicio, o bien de la garantía.

FALTAS LEVES

Tendrán la consideración de falta leve:

- 1.- Los retrasos en el cumplimiento de las obligaciones del contratista.
- 2.- Las desobediencias leves en las directrices emitidas por el Ayuntamiento.
- 3.- Las deficiencias leves en la prestación del servicio, decoro del establecimiento, limpieza de los locales y enseres y funcionamiento de las instalaciones y mobiliario.
- 4.- La falta de respeto y consideración debida a los usuarios.
5. Retraso o defecto imputable a la empresa en la aportación de datos y estudios solicitados.
6. Falta de comunicación de las alteraciones en el servicio que por diversas causas pudieran acontecer.
7. La demora en el cumplimiento de las órdenes dictadas por el Ayuntamiento, siempre que esta demora no

hala bada, hutsegite larritzat hartuko litzateke hutsegitea.

8.- Erabiltzaileekin gizalegez ez jokatzea.

HUTSEGITE LARRIAK

Hutsegite larriak izango dira:

- 1.- Hutsegite larriak behin eta berriro egitea
- 2.- Bere langilariaren portaeraren kontroleko enpresa egitekoan zabarkeriaz jokatzea, erabiltzailerik buruz nahiz udal araudia zorrotz betetzeari buruz, eta bereziki kontratu hau arautzen dutenak.
- 3.- Kontratistaren jardunak eraikinaren baliogalera ekartzen duenean.
- 4.- Emandako zerbitzu publikoa behar bezala erabiltzen ez denean.
- 5.- Kontratoak helburutzat ez duen jarduera bat egitea.
- 6.- Jartzen den ordutegia ez betetzea.
- 7.- Kontratistaren oinarritzko betebeharren arau hauste larria.
- 8.- Kontratuan aipatzen diren lanak geldiarazi edo etetea hiru egunean, ezinbesteko arrazoirik ez badago
- 9.- Baimendutakoak baino prezio handiagoak jasotzea
- 10.- Orrietan adierazitakoez gainera, edozein baldintza ez betetzea kontratistak edo, haren eskaintzan, eta bereziki kontratistaren obligazioak ez betetzea, orri honetan hutsegite arin edo larri-larri moduan tipifikaturik ez dauden 22. klausulan aurreikusitakoak..

HUTSEGITE OSO LARRIAK

Hutsegite oso larriak izango dira:

- 1.- Kontratututako zerbitzuak ematen ez hastea orri honetan ezarritako epean ezinbesteko kausen ondorioz ez bada..
- 2.- Kontratututako zerbitzuak geldiaraztea edo ez ematea hiru egun baino gehiagoko aldi, ezinbesteko kausen ondorioz ez bada.
- 3.- Zerbitzua ematea pertsonen segurtasunari eragiteko moduko baldintzetan, arrisku larria eta zuzeneko eragiten dutenean.
- 4.- Ikuskatze zerbitzuen jarduerari uko egitea edo oztopoak jartzea, haiek ezarritako dituzten lege edo arauzko egitekoak burutu ditzaten galarazteko.
- 5.- Titulaziorik gabe edo lanbide trebetasunik gabe zerbitzu publikoa egitea.
- 6.- Zerbitzua bertan bera utzi edo etetea, kontratuaren epea amaitu gabe egonda, Administrazioaren baimenik gabe.
- 7.- Kontratatu den zerbitzu publikokoak ez diren helburu eta xedeetarako jartzea zerbitzuari adskribatutako materialak, edozein modalitate edo titulupean, aurretik Udalaren baimenik izan gabe.
- 8.- Hutsegite larriak behin eta berriro egitea.

Gainera:

Ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak ez betetzea

exceda de veinticuatro horas, en cuyo caso, la falta sería considerada como falta grave.

8.- La descortesía con los usuarios

FALTAS GRAVES

Tendrán la consideración de falta grave:

- 1.- La reiteración en la comisión de faltas leves.
- 2.- Negligencia en la función empresarial de control de la conducta de su personal, tanto en relación con los usuarios, como en el estricto cumplimiento de la normativa municipal y en especial las que regulan el presente contrato.
- 3.- La actuación del contratista que dé lugar a la depreciación de las instalaciones.
- 4.- El uso anormal del servicio público concedido
- 5.- El ejercicio de una actividad sobre el servicio que no sea la que tiene por objeto el contrato.
- 6.- El incumplimiento del horario que se establezca.
- 7.- La infracción grave de las obligaciones esenciales del contratista.
- 8.- La paralización o interrupción de la realización de las labores objeto del contrato por un periodo de tres días, a no ser que concurran causas de fuerza mayor.
- 9.- Percibir precios superiores a los autorizados.
- 10.- El incumplimiento por el contratista de cualquiera de las demás condiciones señaladas en los Pliegos o, en su propia oferta, y especialmente de las obligaciones del contratista previstas en la cláusula 22 que no estén tipificadas como faltas leves o muy graves en este pliego.

FALTAS MUY GRAVES

Tendrán la consideración de falta muy grave:

- 1.- No dar comienzo a la prestación del servicio contratado dentro del plazo estipulado por el presente pliego, excepto cuando ello obedezca a causa de fuerza mayor.
 - 2.- Paralización o no prestación de los servicios contratados por un periodo superior a tres días, excepto cuando ello obedezca a causas de fuerza mayor
 - 3.- Prestación del servicio en condiciones que puedan afectar a la seguridad de las personas por entrañar peligro grave y directo para las mismas.
 - 4.- Negativa u obstrucción a la actuación de los servicios de inspección que impida el ejercicio de las funciones que legal o reglamentariamente tengan estos atribuidas.
 - 5.- La realización del servicio público sin titulación o capacitación profesional.
 - 6.- El abandono o paralización de los servicios, sin que haya tenido lugar la finalización del plazo del contrato, sin el consentimiento de la Administración.
 - 7.- Destinar a fines u objetos ajenos al servicio público contratado, los materiales adscritos al servicio, bajo cualquier modalidad o título, sin la previa autorización del Ayuntamiento.
 - 8.- La comisión reiterada de faltas graves.
- Ademas el:

Kontratistak ez baditu betetzen ingurumenaren, gizartearen edo lanaren arloko betebeharrak, batez ere soldatak ordaintzen behin eta berrito atzeratzen bada edo hitzarmen kolektiboetatik eratorritakoak baino soldata-baldintza okerragoak doloz eta era larrian aplikatzen baditu, SPKLren 201. artikuluan ezarritakoa aplikatuz, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; horietako bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.

Azpikontratistekiko betebeharrak ez betetzea

SPKLren 217. artikuluan xedatutakoa gorabehera, kontratistak azpikontratistekin dituen betebeharrak betetzen ez baditu, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.

Langileak subrogatzeko betebeharrak ez betetzea

Kontratistak ez baditu betetzen kontratuaren xede den zerbitzuak ukitutako langileak subrogatzearen arloan dituen betebeharrak, SPKLren 130.4 artikuluan ezarritakoa aplikatuz, administrazioak zigorrak ezarri ahal izango dizkio ez-betetze horietako bakoitzagatik; bakoitzaren zenbatekoa ez da izango kontratuaren prezioaren % 10etik gorakoa (BEZa aparte), eta guztirako zenbatekoak ezin izango du gainditu hitzartutako prezioaren % 50.

Oñatin, 2022ko azaroak 2(a)n

**OSCAR
CARRASCAL
GONZALEZ** -
72575293N
Digitally signed by
OSCAR CARRASCAL
GONZALEZ -
72575293N
Date: 2022.11.04
11:53:34 +01'00'

Incumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral

En caso de incumplimiento de las obligaciones del contratista en materia medioambiental, social o laboral, en especial los retrasos reiterados en el pago de los salarios o la aplicación de condiciones salariales inferiores a las derivadas de los convenios colectivos que sea grave y dolosa, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 201 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido; y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.

Incumplimiento de las obligaciones con los subcontratistas

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 217 de la LCSP, en caso de incumplimiento del contratista de sus obligaciones con los subcontratistas, la Administración podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.

Incumplimiento de las obligaciones de subrogación de trabajadores

En caso de incumplimiento, por el contratista, de sus obligaciones en materia de subrogación de los trabajadores afectados por el servicio objeto del contrato, la Administración, en aplicación de lo previsto en el artículo 130.4 de la LCSP, podrá imponer penalidades por cuantía cada una de ellas no superior al 10 por ciento del precio del contrato, IVA excluido, y sin que el total de dichas penalizaciones pueda superar el 50 por ciento del precio convenido.

En Oñati, a .2 de noviembre del 2022